



Pokyny pre open-source prispievane do Deafpedia

Príručka pre externých prispievateľov

SignBridge — Small Scale Partnerships in Adult Education

2023-2-NL02-KA210-ADU-000177070



Verzia 1.2 — Slovenský preklad, september 2024



Co-funded by
the European Union

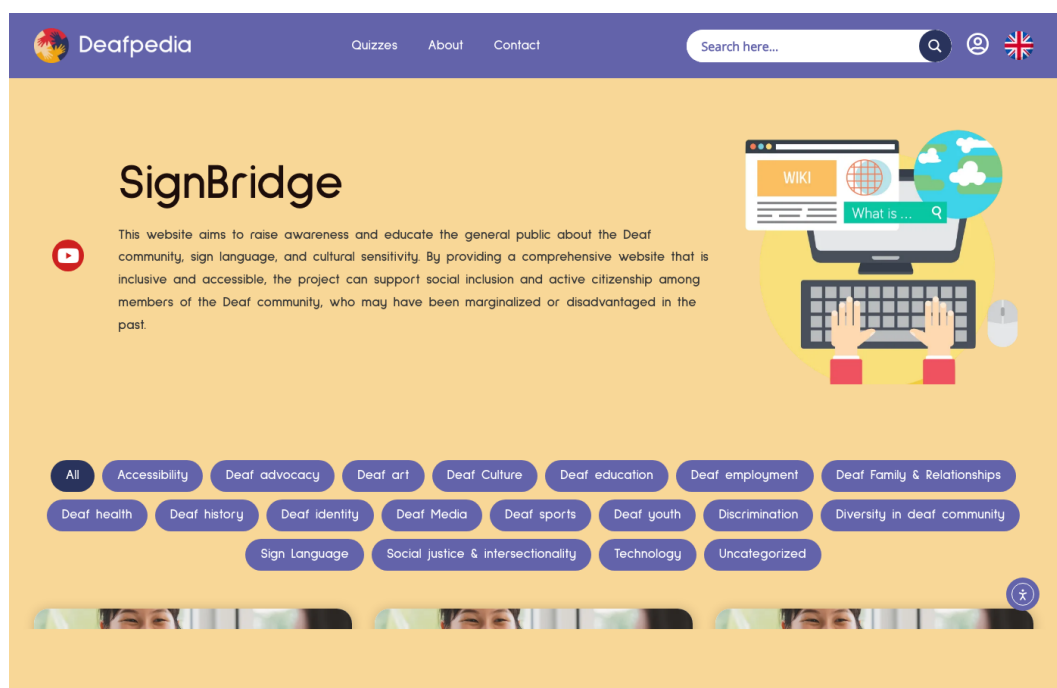
Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or the European Education and Culture Executive Agency (EACEA). Neither the European Union nor EACEA can be held responsible for them.

1. Úvod

Čo je Deafpedia?

Deafpedia (deafpedia.org) je voľne prístupná vzdelávacia webová stránka o kultúre Nepočujúcich, posunkových jazykoch a komunite Nepočujúcich v Európe. Bola vytvorená v rámci projektu **SignBridge** — partnerstva Erasmus+ medzi organizáciami **Innosign** (Slovensko) a **Turkoois** (Holandsko), s technickou podporou **SignCoders**.

Deafpedia ponúka krátke, ľahko čitateľné články o témach, ktoré sú dôležité pre Nepočujúcich. Každý článok je napísaný jednoduchým jazykom (úroveň A2) a mnohé sú preložené do národných posunkových jazykov (holandský posunkový jazyk — NGT a slovenský posunkový jazyk — SPJ) vo forme videí.



Úvodná stránka deafpedia.org

Prečo sú open-source príspevky dôležité

Projekt SignBridge vytvoril Deafpedia s jasným cieľom: webová stránka by mala ďalej rásť **aj po skončení projektu**. To znamená, že ľudia mimo projektového tímu — ako **vy** — môžu písať a posilať nové články.

Open-source príspevky pomáhajú Deafpedia:

- **Zostať aktuálna** — Nové články udržiavajú webovú stránku čerstvú a aktuálnu
- **Rozširovať pokrytie** — Viac tém znamená väčšiu hodnotu pre čitateľov
- **Reprezentovať rôzne hlasy** — Prispievatelia z rôznych krajín prinášajú rôzne perspektívy

- **Stať sa udržiateľnou** — Webová stránka môže pokračovať bez závislosti od jedného tímu

Tieto pokyny vysvetľujú, ako písať články pre Deafpedia a ako ich odosielať. Vychádzajú z interných *Pokynov pre články v1.5* (Marek Kanaš, Innosign) a boli upravené pre externých prispievateľov.

Ako je tento dokument usporiadaný

Sekcia	Čo sa dozviete
Kto môže prispievať	Kto je vítaný písať pre Deafpedia
Pokyny pre písanie článkov	Ako napísať dobrý článok
Pokyny pre preklad	Ako fungujú preklady do posunkového jazyka
Proces odoslania	Krok za krokom: ako odoslať svoj článok
Redakčné posúdenie	Ako kontrolujeme odoslané články
Kontrolný zoznam kvality	Kontrolný zoznam na použitie pred odoslaním
Licencia a autorstvo	Vaše práva ako prispievateľa
Štandardy komunity	Pravidlá pre rešpektujúcu účasť
Podpora a kontakt	Kde získať pomoc

2. Kto môže prispievať

Deafpedia víta príspevky od každého, kto má znalosti, skúsenosti alebo záujem súvisiaci s komunitou Nepočujúcich. Nemusíte byť profesionálny autor. Tieto pokyny vám pomôžu štruktúrovať váš článok.

Cieľoví prispievatelia

- **Nepočujúci jednotlivci** — Podelte sa o svoju osobnú skúsenosť, kultúrne znalosti a perspektívu
- **Počujúci spojenci** — Prispejte znalosťami o prístupnosti, inklúzii a spolupráci
- **Odborníci** — Učitelia, terapeuti, tlmočníci, sociálni pracovníci a ďalší špecialisti
- **Akademici a výskumníci** — Podelte sa o poznatky z oblasti štúdií Nepočujúcich, lingvistiky, vzdelávania a príbuzných odborov
- **Študenti** — Výskumné projekty a seminárne práce sa môžu stať hodnotnými článkami pre Deafpedia
- **Organizácie** — Združenia Nepočujúcich, advokačné skupiny a poskytovatelia služieb

Jazykové požiadavky

Články je možné odoslať v jednom z troch jazykov:

Jazyk	Kód	Poznámky
-------	-----	----------

Angličtina	EN	Preferovaná pre medzinárodné témy
Holandčina	NL	Pre témy špecifické pre Holandsko alebo Flámsko
Slovenčina	SK	Pre témy špecifické pre Slovensko

Ak váš materinský jazyk nie je jedným z týchto, stále môžete prispievať. Píšte v jazyku, v ktorom sa cítite najpohodlnejšie, a náš redakčný tím pomôže s jazykovou úpravou.

Čo potrebujete

- Tému súvisiacu s kultúrou Nepočujúcich, posunkovým jazykom alebo komunitou Nepočujúcich
- Prístup k aspoň 2 dôveryhodným zdrojom (webové stránky, knihy alebo vedecké práce)
- Základné počítačové zručnosti (článok odošlete cez webový formulár)
- Ochotu upraviť svoj článok, ak redakčný tím požiada o zmeny

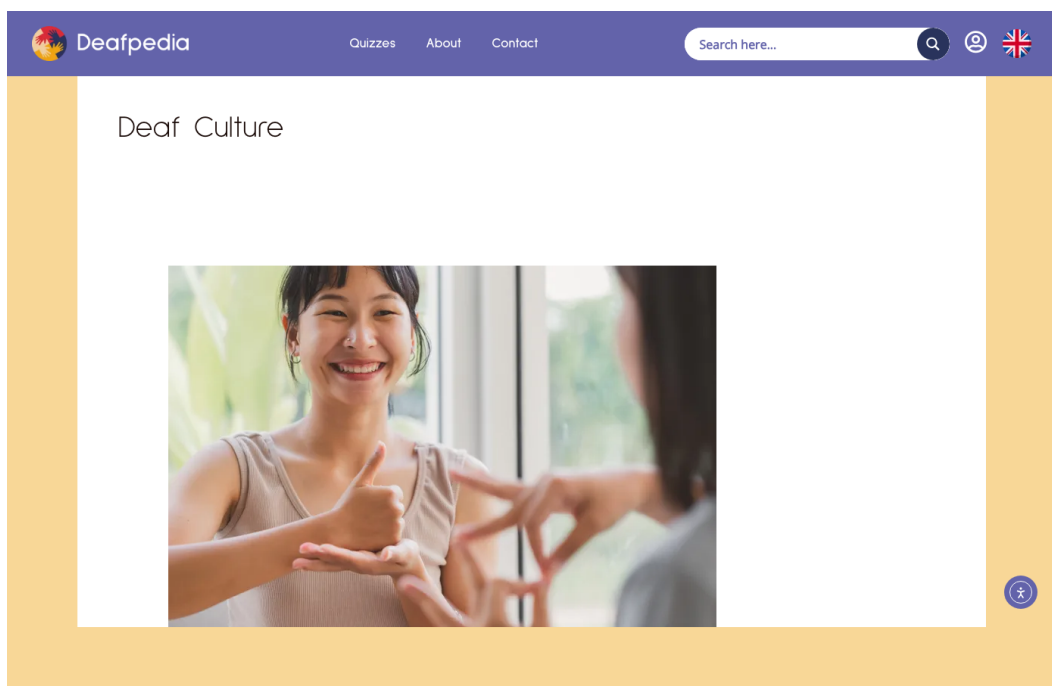
3. Pokyny pre písanie článkov

Táto sekcia vysvetľuje, ako napísať dobrý článok pre Deafpedia. Tieto pokyny sú zjednodušením interných *Pokynov pre články v1.5*, aby boli prístupné všetkým prispievateľom.

3.1 Výber témy

Váš článok sa musí týkať jednej z nasledujúcich tém:

- **Kultúra Nepočujúcich** — Tradície, hodnoty, identita, komunitný život
- **Posunkové jazyky** — Lingvistika, história, uznanie, variety
- **Dejiny Nepočujúcich** — Historické udalosti, hnutia, kľúčové osobnosti
- **Vzdelávanie** — Školy pre Nepočujúcich, bilingválne vzdelávanie, inklúzia
- **Technológie a prístupnosť** — Asistenčné technológie, titulkovanie, aplikácie
- **Zdravie a pohoda** — Duševné zdravie, prístup k zdravotnej starostlivosti, služby priateľské k Nepočujúcim
- **Práva a advokácia** — Právne rámce, UN CRPD, zákony o prístupnosti
- **Umenie a médiá** — Umenie Nepočujúcich, divadlo, film, literatúra
- **Zamestnanie** — Inklúzia na pracovisku, kariérne príležitosti, diskriminácia



Príklad kategórií článkov na deafpedia.org

Dôležité požiadavky:

- Vaša téma musí mať **európske zameranie** — Diskutujte o téme z celoeurópskej perspektívy
- Zahrňte **príklady z viacerých krajín**, ak je to možné
- Téma by nemala duplikovať existujúci článok na deafpedia.org — Najskôr si skontrolujte webovú stránku

3.2 Štruktúra článku

Každý článok na Deafpedia má konzistentnú štruktúru. Použite nižšie uvedenú šablónu ako východiskový bod.

Názov

- Jasný a stručný — čitateľ by mal okamžite pochopiť tému
- Zahrňte európske zameranie, ak je to relevantné (napr. „Vzdelávanie Nepočujúcich v Európe“)
- Maximálne 10 slov

Úvod (1–2 odseky)

- Definujte tému jednoduchými slovami
- Vysvetlite, prečo je relevantná pre Nepočujúcich čitateľov
- Poskytnite stručný prehľad toho, čo článok pokrýva

Hlavná časť (3–5 sekcií)

Usporiadajte svoj obsah do logických sekcií s popisnými nadpismi. Zvážte zahrnutie:

- **Prehľad** — Čo je táto téma? Definujte kľúčové pojmy
- **Európsky kontext** — Ako vyzerá táto téma naprieč Európou?
- **Národné príklady** — Konkrétne príklady z 2–3 európskych krajín
- **Vplyv na komunitu Nepočujúcich** — Prečo je to dôležité pre Nepočujúcich?
- **Aktuálny vývoj** — Čo sa deje teraz? Výhľad do budúcnosti

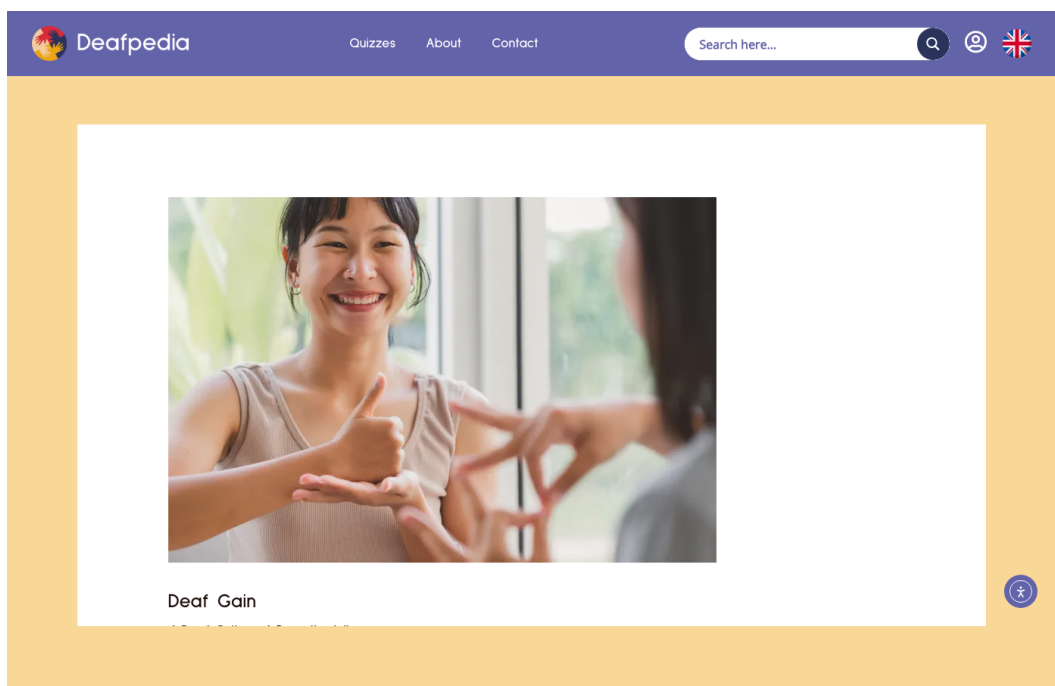
Záver (1 odsek)

- Zhrňte hlavné body
- Zdôraznite európsku perspektívu
- Zakončite výhľadom do budúcnosti alebo výzvou k akcii

Referencie

- Uveďte všetky zdroje na konci článku
- Používajte číslované referencie: [1], [2], [3]
- Uveďte URL alebo DOI pre online zdroje

Cieľová dĺžka: Približne **400 slov** (bez referencií), čo je asi jedna strana A4.



Príklad dobre štruktúrovaného článku na deafpedia.org

3.3 Štýl písania

Články na Deafpedia sú písané pre široké publikum, vrátane Nepočujúcich čitateľov, pre ktorých môže byť písaný jazyk druhým jazykom. Dodržiavajte tieto pravidlá:

Pokyn	Príklad
Používajte jazykovú úroveň A2	Jednoduché slová, krátke vety
Píšte krátke odseky	2–4 vety na odsek

Definujte odborné termíny	„Audizmus (diskriminácia voči Nepočujúcim) je..."
Vyhýbajte sa žargónu	Píšte „načúvací prístroj" nie „amplifikačné zariadenie"
Vyhýbajte sa idiómom	Píšte „toto je dôležité" nie „toto je špička ľadovca"
Používajte činný rod	„Škola vyučuje..." nie „Je vyučované školou..."
Používajte popisné hypertextové odkazy	„Prečítajte si viac o Deaf Gain" nie „Kliknite sem"

Tip: Prečítajte si článok nahlas. Ak sa veta zdá príliš dlhá alebo komplikovaná, rozdeľte ju na dve kratšie vety.

3.4 Európske zameranie

Každý článok na Deafpedia by mal poskytnúť **európsku perspektívu**. To znamená:

- Začnite s **celoeurópskym prehľadom** témy
- Zahrňte **príklady z aspoň 2 rôznych európskych krajín**
- Pri diskusii o politikách porovnajte **celoeurópske iniciatívy s národnými prístupmi**
- Pri historických témach zvážte **širší európsky kontext** popri národných udalostiach
- Používajte štatistiky alebo fakty z **európskych zdrojov** (napr. Európska únia Nepočujúcich, Európske fórum zdravotne postihnutých)

3.5 Vizuálne prvky

Vizuálne prvky robia články pútavejšie a prístupnejšie. Pri písaní článku zvážte:

- **Návrhy obrázkov** — Opíšte, aké obrázky by doplnili váš text (napr. „Fotografia hodiny posunkového jazyka" alebo „Mapa zobrazujúca uznanie posunkového jazyka v Európe")
- **Alternatívny text** — Každý obrázok musí mať alternatívny text, ktorý opisuje, čo obrázok zobrazuje. To je potrebné pre prístupnosť
- **Videá** — Ak poznáte relevantné videá v posunkovom jazyku, priložte odkazy
- **Tabuľky a diagrmy** — Použite ich na prezentáciu porovnávacích údajov alebo časových osí

Poznámka: Nemusíte poskytovať finálne obrázky. Náš redakčný tím môže pomôcť nájsť alebo vytvoriť vhodné vizuály. Ale prosím opíšte, aké obrázky by ste navrhli.

3.6 Citácie a referencie

Kvalitné zdroje robia váš článok dôveryhodným. Dodržiavajte tieto pravidlá:

- Uvedte **aspoň 2 zdroje** na článok
- Používajte **dôveryhodné zdroje** — Vedecké práce, vládne správy, organizácie Nepočujúcich, etablované spravodajské médiá
- Používajte **číslované referencie** v texte: [1], [2], [3]
- Uvedte **úplnú URL** alebo **DOI** pre každý zdroj
- Snažte sa zahrnúť zdroje z **rôznych európskych krajín**

Príklad formátu citácie:

[1] European Union of the Deaf (2023). "EUD Position Paper on Sign Language Recognition." <https://www.eud.eu/position-papers/>

[2] Hauland, H. & Allen, C. (2009). "Deaf People and Human Rights." World Federation of the Deaf. <https://doi.org/10.xxxx/example>

Zdroje, ktorým sa treba vyhnúť:

- Osobné blogy bez citácií
- Príspevky na sociálnych sieťach
- Zdroje staršie ako 15 rokov (pokiaľ nie sú historicky významné)
- Zdroje v jazykoch, ktoré nie je možné overiť

3.7 Kultúrna citlivosť

Písanie o komunite Nepočujúcich si vyžaduje kultúrnu uvedomelosť. Dodržiavajte tieto zásady:

- **Používajte rešpektujúcu terminológiu** — Píšte „Nepočujúci“ (veľké N) keď sa odkazujete na kultúrnu komunitu, „nepočujúci“ (malé n) keď sa odkazujete na audiologický stav
- **Zdôraznite Deaf Gain** — Prezentať nepočujunosť ako kultúrnu identitu, nie medicínsky deficit. Zdôrazňujte pozitívne prínosy Nepočujúcich
- **Vyhýbajte sa stereotypom** — Nezobrazujte Nepočujúcich ako bezmocných, inšpiratívnych len kvôli ich nepočujúnosti alebo definovaných stratou sluchu
- **Reprezentujte rozmanitosť** — Komunita Nepočujúcich zahŕňa ľudí všetkých zázemí, etník, pohlaví a schopností
- **Vyvažujte perspektívy** — Popri zdôrazňovaní pozitívnych aspektov sa venujte aj skutočným výzvam, ktorým komunita čelí
- **Rešpektujte posunkové jazyky** — Uznajte posunkové jazyky ako kompletne, prirodzené jazyky s vlastnou gramatikou a štruktúrou

4. Pokyny pre preklad

Články na Deafpedia sú prekladané do národných posunkových jazykov vo forme videí. Táto sekcia vysvetľuje, ako preklady fungujú pre prispievané články.

4.1 Ako funguje preklad

Keď je váš článok publikovaný na Deafpedia, môže byť vybraný na preklad do posunkového jazyka. Proces prekladu riadi redakčný tím Deafpedia a postupuje podľa týchto krokov:

1. **Výber** — Publikované články sú prioritizované na preklad na základe relevantnosti témy a záujmu čitateľov
2. **Pridelenie** — Nepočujúci profesionál, ktorý je **rodený posunkovateľ** cieľového posunkového jazyka, je pridelený na preklad článku
3. **Koučing** — Kouč posunkového jazyka posúdi preklad z hľadiska zrozumiteľnosti, kultúrnej citlivosti a kvality

4. **Nahrávanie** — Video je nahrané podľa technických špecifikácií
5. **Publikácia** — Video je nahrané na YouTube a vložené do článku na deafpedia.org

4.2 Prekladateľské zásady

Preklady do posunkového jazyka sa riadia týmito zásadami (z *Pokynov pre videá v1.0* od Eliasa Stuifzanda, Turkoois):

- **Iba rodení posunkovatelia** — Všetky preklady vykonávajú Nepočujúci profesionáli, ktorí sú rodenými používateľmi cieľového posunkového jazyka
- **Kultúrna adaptácia** — Preklady nie sú doslovné. Prekladateľ prispôsobí obsah tak, aby bol prirodzený a zrozumiteľný v cieľovom posunkovom jazyku
- **Posunkovanie na úrovni B1** — Posunkovanie by malo byť zrozumiteľné a stručné s krátkymi vetami
- **Rozmanitosť** — Prekladatelia z rôznych zázemí sú povzbudzovaní k účasti
- **Supervízia kouča** — Skúsený kouč posunkového jazyka superviduje a zdokonaľuje každý preklad

4.3 Technické špecifikácie

Špecifikácia	Požiadavka
Rozlíšenie	1920×1080 (Full HD)
Pomer strán	16:9
Formát videa	.mp4
Dĺžka	3–5 minút na video
Pozadie — tmavá pokožka	Béžová (#efcc9e)
Pozadie — svetlá pokožka	Modrá (#29325b)
Logo	Logo Deafpedia v pravom hornom rohu
Titulky	Nie sú potrebné (plný text je poskytnutý vedľa videa)

4.4 Ako môžu prispievatelia pomôcť s prekladom

Ak ste **rodený posunkovateľ** a chceli by ste preložiť svoj vlastný článok (alebo iné publikované články) do svojho národného posunkového jazyka, kontaktujte nás. Víťame Nepočujúcich prispievateľov, ktorí chcú vytvárať video obsah v posunkovom jazyku.

Požiadavky na prispievateľov video obsahu v posunkovom jazyku:

- Rodený používateľ cieľového posunkového jazyka
- Prístup k nahrávaciemu zariadeniu (kamera alebo kvalitná webkamera)
- Ochota spolupracovať s koučom posunkového jazyka na kontrole kvality
- Schopnosť dodržiavať technické špecifikácie uvedené vyššie

5. Proces odoslania

Postupujte podľa týchto krokov na odoslanie článku do Deafpedia. Proces je navrhnutý tak, aby bol jednoduchý a podporujúci.

Krok 1: Skontrolujte webovú stránku

Pred písaním navštívte **deafpedia.org** a skontrolujte:

- Existuje už článok na vašu tému?
- Ktorá kategória najlepšie zodpovedá vašej téme?
- Prečítajte si 2–3 existujúce články, aby ste pochopili štýl a formát

Krok 2: Napíšte svoj článok

Použite pokyny v Sekcii 3 a **Šablónu článku** (Príloha A) na napísanie článku.

- Píšte v jednom z akceptovaných jazykov (angličtina, holandčina alebo slovenčina)
- Dodržiavajte štruktúru článku: Názov → Úvod → Hlavná časť → Záver → Referencie
- Udržujte dĺžku okolo 400 slov
- Uveďte aspoň 2 citácie s URL alebo DOI

Krok 3: Vlastná kontrola

Pred odoslaním použite **Kontrolný zoznam kvality** (Sekcia 8) na kontrolu článku. Prejdite si každú položku pozorne. Tento kontrolný zoznam vám pomôže zachytiť bežné problémy pred tým, ako redakčný tím posúdi vašu prácu.

Krok 4: Odošlite svoj článok

Odošlite svoj článok redakčnému tímu Deafpedia:

E-mailom: Pošlite svoj článok ako dokument Word (.docx) alebo ako čistý text na kontaktnú adresu redakcie uvedenú na deafpedia.org.

Do vášho podania zahrňte:

- Váš článok (názov, text, referencie)
- Vaše meno a príslušnosť (voliteľné — môžete publikovať anonymne)
- Navrhovanú kategóriu článku
- Navrhované štítky (kľúčové slová)
- Návrhy obrázkov s popismi alternatívneho textu
- Odkazy na relevantné videá v posunkovom jazyku (voliteľné)

Krok 5: Redakčné posúdenie

Redakčný tím posúdi váš článok. Zvyčajne to trvá **2–4 týždne**. Dostanete jednu z troch odpovedí:

Odpoveď	Čo to znamená
Prijatý	Váš článok spĺňa všetky pokyny a bude publikovaný

Požadovaná revízia

Váš článok potrebuje zmeny. Dostanete konkrétnu spätnú väzbu

Neprijatý

Váš článok nie je vhodný pre Deafpedia. Dostanete vysvetlenie

Krok 6: Revízie (ak sú potrebné)

Ak sú požadované revízie:

6. Pozorne si prečítajte spätnú väzbu
7. Vykonajte požadované zmeny
8. Znova odošlite revidovaný článok
9. Redakčný tím ho znova posúdi

Počet kôl revízií nie je obmedzený, ale väčšina článkov je publikovaná po 1–2 revíziách.

Krok 7: Publikácia

Po prijatí bude váš článok:

- Publikovaný na deafpedia.org s vaším menom ako autor (pokiaľ ste si nezvolili anonymnú publikáciu)
- Zaradený do príslušnej kategórie a označený relevantnými kľúčovými slovami
- Potenciálne vybraný na preklad do posunkového jazyka v budúcnosti

6. Kritériá redakčného posúdenia

Každý odoslaný článok je hodnotený podľa siedmich kritérií kvality. Tieto kritériá vychádzajú z *Pokynov pre články v1.5* a zabezpečujú konzistentnú kvalitu naprieč celým obsahom Deafpedia.

Sedem kritérií kvality

#	Kritérium	Čo kontrolujeme
1	Štruktúra článku	Má článok jasný názov, úvod, usporiadanú hlavnú časť a záver?
2	Štýl písania	Je jazyk jasný, prístupný (úroveň A2) a bez žargónu?
3	Európske zameranie	Poskytuje článok európsku perspektívu s príkladmi z viacerých krajín?
4	Vizuálne prvky	Sú poskytnuté návrhy obrázkov? Je zahrnutý alternatívny text?
5	Citácie	Sú uvedené aspoň 2 dôveryhodné zdroje s URL alebo DOI?

6	Kultúrna citlivosť	Rešpektuje článok kultúru Nepočujúcich a používa vhodnú terminológiu?
7	Kvalita redakcie	Je článok bez pravopisných, gramatických a formátovacích chýb?

Hodnotenie

Každé kritérium je hodnotené na stupnici:

- **Výborné** — Spĺňa alebo prevyšuje pokyn v každom ohľade
- **Dobré** — Spĺňa pokyn s drobnými oblasťami na zlepšenie
- **Potrebuje zlepšenie** — Čiastočne spĺňa pokyn; sú potrebné konkrétne zmeny
- **Nesplnené** — Nesplňuje pokyn; je potrebná výrazná revízia

Čo vedie k jednotlivým výsledkom

Prijatý: Všetkých sedem kritérií hodnotených ako „Výborné“ alebo „Dobré.“

Požadovaná revízia: Jedno alebo viac kritérií hodnotených ako „Potrebuje zlepšenie.“ Dostanete konkrétnu, realizovateľnú spätnú väzbu o tom, čo zmeniť.

Neprijatý: Viaceré kritériá hodnotené ako „Nesplnené,“ alebo téma nie je vhodná pre Deafpedia. Dôvody zahŕňajú:

- Téma nesúvisí s komunitou Nepočujúcich
- Obsah obsahuje dezinformácie alebo škodlivé stereotypy
- Článok je propagačného alebo komerčného charakteru
- Obsah je plagátom alebo porušuje autorské práva

7. Kontrolný zoznam kvality pre prispievateľov

Použite tento kontrolný zoznam pred odoslaním článku. Skontrolujte každú položku, aby ste sa uistili, že váš článok je pripravený na posúdenie.

Štruktúra

☐	Môj článok má jasný, stručný názov (maximálne 10 slov)
☐	Úvod definuje tému a vysvetľuje jej relevantnosť
☐	Hlavná časť je usporiadaná do logických sekcií s nadpismi
☐	Záver sumarizuje kľúčové body

☐

Článok má približne **400 slov**

Štýl písania

☐

Použil/a som **jednoduchý jazyk** (úroveň A2)

☐

Použil/a som **krátke odseky** (2–4 vety v každom)

☐

Definoval/a som všetky odborné termíny

☐

Vyhol/vyhla som sa **žargónu, idiómom a zložitým výrazom**

☐

Použil/a som **činný rod** tam, kde to bolo možné

Obsah

☐

Článok má **európsku perspektívu**

☐

Zahrnul/a som príklady z **aspoň 2 európskych krajín**

☐

Zdôraznil/a som **Deaf Gain** a pozitívne prínosy

☐

Vyhol/vyhla som sa **stereotypom a zaujatému jazyku**

☐

Použil/a som „**Nepočujúci**“ (veľké N) pri odkazovaní na kultúrnu komunitu

Zdroje a vizuály

☐

Citoval/a som aspoň **2 dôveryhodné zdroje**

☐

Všetky citácie obsahujú **URL alebo DOI**

☐

Poskytol/a som **návrhy obrázkov** s popismi alternatívneho textu

☐

Použil/a som **popisné hypertextové odkazy** (nie „kliknite sem“)

Závěrečná kontrola

☐	Skontroloval/a som článok na pravopis a gramatiku
☐	Overil/a som, že téma neduplikuje existujúci článok na deafpedia.org
☐	Prečítal/a som si článok nahlas na kontrolu čitateľnosti
☐	Článok je v jednom z akceptovaných jazykov (angličtina, holandčina alebo slovenčina)

8. Licencia a autorstvo

Licencia Creative Commons

Všetky články publikované na Deafpedia sú vydané pod licenciou **Creative Commons Uvedenie autora-Rovnaké šírenie 4.0 Medzinárodná (CC BY-SA 4.0)**. To znamená:

- **Ktokoľvek môže zdieľať** — Kopírovať a redistribuovať materiál v akomkoľvek formáte
- **Ktokoľvek môže upravovať** — Remixovať, transformovať a stavať na materiáli
- **Vyžaduje sa uvedenie autora** — Musí byť uvedený primeraný kredit pôvodnému autorovi
- **Rovnaké šírenie** — Ak remixujete alebo upravujete obsah, musíte distribuovať vaše príspevky pod rovnakou licenciou

Čo to znamená pre vás

Odoslaním článku do Deafpedia súhlasíte, že:

10. Váš článok bude publikovaný pod licenciou CC BY-SA 4.0
11. Zachováate si autorský kredit — vaše meno sa objaví ako autor
12. Ostatní môžu zdieľať a upravovať váš článok s riadnym uvedením autora
13. Deafpedia môže upraviť váš článok z hľadiska štýlu, zrozumiteľnosti a formátovania
14. Váš článok môže byť preložený do posunkových jazykov tímom Deafpedia

Formát uvedenia autora

Keď je váš článok publikovaný, bude uvedený nasledovne:

„Názov článku“ od Meno autora, publikované na Deafpedia (deafpedia.org) pod CC BY-SA 4.0

Ak uprednostňujete anonymnú publikáciu, článok bude uvedený pod názvom „Prispievatelia Deafpedia.“

9. Štandardy komunity a kódex správania

Deafpedia sa zaväzuje vytvárať rešpektujúci, inkluzívny a presný zdroj pre komunitu Nepočujúcich. Všetci prispievatelia musia dodržiavať tieto štandardy komunity.

Rešpektujúca reprezentácia

- Reprezentujte komunitu Nepočujúcich s **dôstojnosťou a rešpektom**
- Uznajte **rozmanitosť** v rámci komunity Nepočujúcich
- Používajte **jazyk zdôrazňujúci identitu**, ak je to preferované komunitou (napr. „Nepočujúci človek“ namiesto „osoba so stratou sluchu“)
- Prezentujte **kultúru Nepočujúcich ako bohatú, hodnotnú kultúru** — nie ako postihnutie, ktoré je treba ľutovať alebo prekonávať

Kultúrna citlivosť

- Dôkladne preskúmajte svoju tému pred písaním
- Poradte sa s členmi komunity Nepočujúcich, ak je to možné
- Budte si vedomí rozdielu medzi **medicínskym modelom** (nepočujúcnosť ako deficit) a **kultúrnym/lingvistickým modelom** (Nepočujúci ako identita)
- Pri diskusii o citlivých témach prezentujte viaceré perspektívy

Čo nie je akceptovateľné

Nasledujúci obsah nebude na Deafpedia publikovaný:

- **Dezinformácie** — Nepravdivé tvrdenia, neoverené fakty alebo pseudoveda
- **Stereotypy** — Obsah, ktorý posilňuje negatívne stereotypy o Nepočujúcich
- **Propagačný obsah** — Články, ktoré primárne propagujú produkt, službu alebo organizáciu
- **Nenávistný prejav** — Obsah, ktorý útočí alebo diskriminuje akúkoľvek skupinu
- **Plagiátorstvo** — Obsah skopírovaný z iných zdrojov bez riadneho uvedenia autora
- **Porušenie autorských práv** — Používanie obrázkov, textu alebo videí bez povolenia

Riešenie sporov

Ak vznikne nezhoda ohľadom obsahu článku:

15. Redakčný tím kontaktuje prispievateľa s konkrétnymi obavami
16. Prispievateľ môže reagovať svojou perspektívou
17. Redakčný tím prijme konečné rozhodnutie na základe pokynov Deafpedia
18. V prípadoch zahŕňajúcich kultúrnu citlivosť sa tím môže poradiť s odborníkmi z komunity Nepočujúcich

10. Podpora a kontakt

Ako získať pomoc

Ak máte otázky o písaní alebo odosielaní článku, môžete:

- **Navštíviť deafpedia.org** — Prezerať existujúce články a vidieť príklady kvalitného obsahu
- **Napísať e-mail redakčnému tímu** — Kontaktné údaje sú dostupné na kontaktnej stránke webovej stránky Deafpedia
- **Preštudovať si tento dokument** — Väčšina bežných otázok je zodpovedaná v týchto pokynoch

Často kladené otázky

O: Nie som rodený hovorca angličtiny/holandčiny/slovenčiny. Môžem aj napriek tomu prispievať?

A: Áno! Píšte v jazyku, v ktorom sa cítite najpohodľnejšie. Náš redakčný tím pomôže s jazykovou úpravou. Dôležité sú vaše znalosti a perspektíva.

O: Ako dlho trvá proces posudzovania?

A: Zvyčajne 2–4 týždne. Keď bude posúdenie ukončené, dostanete e-mail.

O: Môžem písať o téme špecifickej pre moju krajinu?

A: Áno, ale prosím zahrňte aj európsku perspektívu. Napríklad, ak píšete o vzdelávaní Nepočujúcich v Nemecku, diskutujte aj o tom, ako sa porovnáva s inými európskymi krajinami.

O: Musím poskytnúť obrázky?

A: Nemusíte poskytovať finálne obrázky. Ale prosím opíšte, aké obrázky by doplnili váš článok (návrhy obrázkov s alternatívnym textom).

O: Môžem aktualizovať svoj článok po jeho publikovaní?

A: Áno. Kontaktujte redakčný tím s vašimi navrhovanými zmenami. Zásadné revízie prejdú opäť procesom posudzovania.

O: Chcem preložiť článok do svojho národného posunkového jazyka. Ako začnem?

A: Kontaktujte nás cez webovú stránku Deafpedia. Prediskutujeme technické požiadavky a spojíme vás s koučom posunkového jazyka.

O: Môžem prispievať ako tím alebo organizácia?

A: Áno! Skupinové podania sú vítané. Prosím identifikujte hlavnú kontaktnú osobu a uveďte všetkých prispievateľov v podaní.

Užitočné zdroje

- **Webová stránka Deafpedia:** <https://deafpedia.org>
- **Európska únia Nepočujúcich (EUD):** <https://www.eud.eu>

- Svetová federácia Nepočujúcich (WFD): <https://wfdeaf.org>
- Európske fórum zdravotne postihnutých (EDF): <https://www.edf-feph.org>

Príloha A: Šablóna článku

Použite túto šablónu ako východiskový bod pre váš článok. Nahradte zástupný text svojim obsahom.

NÁZOV VÁŠHO ČLÁNKU

Maximálne 10 slov. Jasný a popisný.

Úvod

[Napíšte 1–2 odseky. Definujte tému. Vysvetlite, prečo je relevantná pre Nepočujúcich čitateľov v Európe. Poskytnite stručný prehľad toho, čo článok pokrýva.]

Sekcia 1: [Prehľad / Definícia]

[Vysvetlite hlavný koncept. Poskytnite prehľad na európskej úrovni.]

Sekcia 2: [Kľúčové body / Európsky kontext]

[Diskutujte o najdôležitejších aspektoch témy. Zahrňte príklady z aspoň 2 európskych krajín.]

Sekcia 3: [Vplyv na komunitu Nepočujúcich]

[Vysvetlite, prečo je táto téma dôležitá pre Nepočujúcich. Zahrňte osobné perspektívy alebo citáty, ak sú dostupné.]

Sekcia 4: [Aktuálny vývoj / Výhľad do budúcnosti] (voliteľné)

[Diskutujte o nedávnom vývoji alebo o tom, čo môže budúcnosť priniesť pre túto tému.]

Záver

[Napíšte 1 odsek. Zhrňte hlavné body. Zdôraznite európsku perspektívu. Zakončite výhľadom do budúcnosti.]

Referencie

[1] Autor/Organizácia (Rok). „Názov.“ URL alebo DOI

[2] Autor/Organizácia (Rok). „Názov." URL alebo DOI

[3] *(ďalšie referencie podľa potreby)*

O autorovi

[Vaše meno, príslušnosť (voliteľné). 1–2 vety o vašom zázemí alebo vzťahu k téme.]

Návrhy obrázkov

- Obrázok 1: [Popis toho, čo by mal obrázok zobrazovať] — Alternatívny text: [Popis pre čítačky obrazovky]
- Obrázok 2: [Popis toho, čo by mal obrázok zobrazovať] — Alternatívny text: [Popis pre čítačky obrazovky]

Príloha B: Príklady formátu citácií

Webová stránka

[1] European Union of the Deaf (2023). "EUD Position Paper on Sign Language Recognition." <https://www.eud.eu/position-papers/>

Vedecký článok (s DOI)

[2] Hauland, H. & Allen, C. (2009). "Deaf People and Human Rights." World Federation of the Deaf. <https://doi.org/10.xxxx/example>

Správa

[3] European Commission (2021). "Union of Equality: Strategy for the Rights of Persons with Disabilities 2021-2030." <https://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=738&langId=en>

Novinový článok

[4] The Guardian (2024). "Sign Language Recognition Advances Across Europe." <https://www.theguardian.com/example>

Kniha

[5] Ladd, P. (2003). "Understanding Deaf Culture: In Search of Deafhood." Multilingual Matters.

Pravidlá formátovania:

- Vždy uveďte meno autora alebo organizácie
- Uveďte rok publikácie
- Názov dajte do úvodzoviek
- Uveďte úplnú URL alebo DOI

- Čísľujte vaše referencie: [1], [2], [3], atď.
- V texte článku odkazujte na zdroje ich číslom: „Podľa EUD [1], uznanie posunkového jazyka...”

Príloha C: Glosár kľúčových pojmov

Pojem	Definícia
Jazyková úroveň A2	Základná úroveň jazyka podľa Spoločného európskeho referenčného rámca (CEFR). A2 znamená jednoduchý, každodenný jazyk, ktorý je ľahko zrozumiteľný
Prístupnosť	Sprístupnenie obsahu, služieb a prostredí pre každého, vrátane ľudí so zdravotným postihnutím
Alternatívny text	Textový popis obrázka, ktorý čítajú čítačky obrazovky. Pomáha ľuďom, ktorí nevidia obrázok, pochopiť, čo zobrazuje
Audizmus	Diskriminácia alebo predsudky voči Nepočujúcim založené na presvedčení, že počutie a hovorenie sú nadradené
CC BY-SA 4.0	Creative Commons Uvedenie autora-Rovnaké šírenie 4.0 Medzinárodná — licencia, ktorá umožňuje zdieľanie a úpravu obsahu s riadnym uvedením autora
Nepočujúci (veľké N)	Odkazuje na kultúrnu a jazykovú identitu ľudí, ktorí sa identifikujú ako členovia komunity Nepočujúcich
nepočujúci (malé n)	Odkazuje na audiologický stav nepočutia
Deaf Gain	Perspektíva, ktorá prezentuje nepočujunosť ako formu rozmanitosti, ktorá prináša jedinečné prínosy pre spoločnosť, namiesto straty
Deafhood	Koncept zavedený Paddym Laddom, ktorý opisuje proces stávania sa a bytia Nepočujúcim, zdôrazňujúci kultúrnu identitu nad medicínskym stavom
DOI	Digital Object Identifier — trvalý odkaz na zdrojový dokument (napr. https://doi.org/10.1000/xyz). Použitie DOI zabezpečuje, že zdroj je vždy dohľadateľný
NGT	Nederlandse Gebarentaal — holandský posunkový jazyk
SPJ	Slovenský posunkový jazyk — Slovak Sign Language
UN CRPD	Dohovor OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím — medzinárodná zmluva, ktorá chráni práva ľudí so zdravotným postihnutím, vrátane Nepočujúcich

Tento projekt bol financovaný s podporou Európskej komisie. Táto publikácia odráža výlučne názory autora a Komisia nemôže byť zodpovedná za akékoľvek použitie informácií, ktoré sú v nej obsiahnuté.

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or the European Education and Culture Executive Agency (EACEA). Neither the European Union nor EACEA can be held responsible for them.

Koniec pokynov.